

SAMOA

Faatulagaina o Aiaiga

- | | |
|-------------------------------|----------------------------------|
| 1. Igoa puupuu ma le amataga | 9. Ua faaofiina le Vaega VIA fou |
| 2. Ua teuteuina le Mataupu 6 | 10. Ua teuteuina le Mataupu 83 |
| 3. Ua teuteuina le Mataupu 18 | 11. Ua soloia le Faamatalaga |
| 4. Ua teuteuina le Mataupu 19 | Muamua ma le Faamatalaga Lona |
| 5. Ua teuteuina le Mataupu 25 | Lua |
| 6. Ua teuteuina le Mataupu 44 | 12. Teuteuga lautele |
| 7. Ua teuteuina le Mataupu 49 | 13. Teuteuga faatupulaia |
| 8. Ua teuteuina le Mataupu 50 | |

2015, Nu. 19**O SE TULAFONO e teuteu ai le Faavae.***[03 Iuni 2015]*

UA FAIA e le Fono Aoao Faitulafono a Samoa i totonu o le Palemene ua potopoto e faapea:

1. Igoa puupuu ma le amataga-(1) E mafai ona taua lenei Tulafono o le Tulafono o Teuteuga o le Faavae 2015.

(2) O lenei Tulafono e amata faamamaluina i le aso e tuuina i ai le maliega a Le Ao o le Malo, i le noatia ma fai fuafua i faafuaiupu (3) ma le (4).

(3) Peitai, o le Mataupu 44(1)(b) o le Faavae ua teuteuina e lenei Tulafono, e faatoa faagaoioia i le aso e filifilia e Le Ao o le Malo i lalo o le Mataupu 63(4) o le Faavae, e faataapeina ai le Fono Aoao Faitulafono.

(4) E ui lava i le faafuaiupu (3), e leai se mea e aafia ai le tauaveina o so o se tiute po o malosiaga i lalo o le Tulafono o Faiga Palota 1963 po o so o se isi lava tulafono e faasino i le faamauina o tagata palota taitoatasi i lalo o le lisi o le faasologa o igoa o le au palota i le taulaga

po o so o se isi lava mataupu talafeagai mo le saunia o itumalo o nuu i le taulaga i le faiga palota aoao o le a sosoo ai nei mo Sui Usufono o le Palemene.

2. Ua teuteuina le Mataupu 6 - I totonu o le Mataupu 6(4), mo upu “Sui Resitara”, ia suia i upu “Resitara Lagolago”.

3. Ua teuteuina le Mataupu 18 - I totonu o le Mataupu 18 o le Faavae:

(a) mo le fuaiupu (1), ia suia e faapea:

“**18. Tofiaina o Le Ao o le Malo**-(1) O Le Ao o le Malo, o le a tofia e le Fono Aoao Faitulafono, i le faia i luga o le fautuaga a le vaega faaupufai po o ni vaega faaupufai o pulea le Malo.”; ma

(b) i totonu o le fuaiupu (2), mo le upu “filifilia”, ia suia i le upu “tofia”; ma

(c) i totonu o le fuaiupu (3), mo le upu “filifiliga”, ia suia i le upu “tofiga”; ma

(d) i le tuanai ai o le fuaiupu (3), ia faaofi e faapea:

“(4) I totonu o le 60 aso a o lumanai ai le faamutaina o le vaitaimi o le tofiga o Le Ao o le Malo po o i se taimi vave lava e mafai ai ona faatino pe afai ua i ai o se avanoa i le tofi o Le Ao o le Malo, o le vaega faaupufai po o vaega faaupufai o pulea le Malo, o le a tuuina atu i le Fofoga Fetalai o se Faasilasilaga tusitusia, e fautuaina ai le suafa o se tagata e toatasi (1) e ao ona tofia e avea ma Ao o le Malo.

(5) E tatau i le Fofoga Fetalai, i se taimi vave lava e mafai ai, i le maea ai ona ia taulimaina le Faasilasilaga:

(a) pe afai o lo o usua le fono a le Fono Aoao Faitulafono, ona faataatia le Faasilasilaga i luma o le Fono Aoao Faitulafono, e tofia ai Le Ao o le Malo; po o

(b) pe afai e le o usua se fonotaga a le Fono Aoao Faitulafono, ona faatulaga se aso mo se fonotaga a le Fono Aoao Faitulafono e tofia ai Le Ao o le Malo.

(6) O le a tuuina atu ma sainia e le Fofoga Fetalai le tusi faapoloaiga o le tofiga o Le Ao o le Malo.”.

4. Ua teuteuina le Mataupu 19 - I totonu o le Mataupu 19 o le Faavae:

(a) mo “Mataupu 17 ma le 21”, ia suia i le “Mataupu 21”; ma

- (b) i totonu o le fuaiupu (2), mo upu “toe filifilia”, ia suia i upu “toe tofia”;
- (c) mo le fuaiupu (3), ia suia e faapea:

“(3) Afai o se avanoa i le tofi o Le Ao o le Malo, na mafua ona o le tuumalo, faamavae po o le faatulaieseina o Le Ao o le Malo po o ina ua faamutaina le vaitaimi o lona tofiga, o le a faaaogā le Mataupu 18 ma o le tagata ua tofia e avea ma Ao o le Malo, e umia le tofi mo se vaitaimi e lima (5) tausaga mai le aso na faatautoina ai i lona tofiga.”.

5. Ua teuteuina le Mataupu 25 - I totonu o le Mataupu 25(2) o le Faavae, mo upu “filifilia e avea ma Ao o le Malo”, ia suia i upu “tofia e avea ma Ao o le Malo”.

6. Ua teuteuina le Mataupu 44 - I totonu o le Mataupu 44 o le Faavae:

- (a) i le fuaiupu (1), mo le faafuaiupu (b), ia suia e faapea:

“(b) e toalua (2) sui usufono o le a filifilia taitoatasi, i lalo o itumalo e lua (2) o nuu i le taulaga ua aiaia e le Tulafono, e tagata o lo o i ai o latou suafa i le lisi o le faasologa o igoa o le au palota i itumalo o nuu i le taulaga;”;

- (b) soloia le fuaiupu (2).

7. Ua teuteuina le Mataupu 49 - I totonu o le Mataupu 49 o le Faavae, i le tuanai ai o le fuaiupu (1), ia faaofi e faapea:

“(1A) I le avea ai o se tuusaunoaga i le fuaiupu (1), o le Sui Usufono ua filifilia e le vaega faaupufai e mauaina le aofaiga tele o nofoa uma o le Fono Aoao Faitulafono, i le maea ai o se faiga palota aoao, ua faatatauina e faapea ua aloaia ona filifilia e le Fono Aoao Faitulafono, e tusa ai ma le fuaiupu (1) ma e tatau ona faamaonia e le Fono Aoao Faitulafono, e avea ma Fofoga Fetalai.

(1B) Mo so o se avanoa i lalo o le fuaiupu (1), o le Sui Usufono ua filifilia, e le vaega faaupufai po o vaega faaupufai o pulea le Malo, ua faatatauina e faapea ua aloaia ona filifilia i lalo o le fuaiupu (1) ma e tatau ona faamaonia e le Fono Aoao Faitulafono, e avea ma Fofoga Fetalai.

8. Ua teuteuina le Mataupu 50 - I totonu o le Mataupu 50, i le tuanai ai o le fuaiupu (1), ia faaofi e faapea:

“(1A) I le avea ai o se tuusaunoaga i le fuaiupu (1), o le Sui Usufono ua filifilia, e le vaega faaupufai e mauaina le aofaiga tele o nofoa uma o le Fono Aoaofa Fautulafono, i le maea ai o se faiga palota aoao, ua faatatauina e faapea ua aloaia ona filifilia e le Fono Aoaofa Fautulafono e tusa ai ma le fuaiupu (1) ma e tatau ona faamaonia e le Fono Aoaofa Fautulafono e avea ma Sui Fofoga Fetalai.

(1B) Mo so o se avanoa i le tofi o le Sui Fofoga Fetalai, o le Sui Usufono ua filifilia, e le vaega faaupufai po o vaega faaupufai o pulea le Malo, ua faatatauina e faapea ua aloaia ona filifilia i lalo o le fuaiupu (1) ma e tatau ona faamaonia e le Fono Aoaofa Fautulafono, e avea ma Sui Fofoga Fetalai.”.

9. Ua faaofiina le Vaega VIA fou - I le tuanai ai o le Mataupu 82 o le Faavae, ia faaofi e faapea:

**“VAEGA VIA
KOMESINA O SULUFAIGA (OMBUDSMAN)**

82A. Komesina o Sulufaiga-(1) O le a tatau ona i ai o se Komesina o Sulufaiga (*Ombudsman*) e tofia e Le Ao o le Malo, i le faia i luga o le fautuaga a le Fono Aoaofa Fautulafono.

(2) O le a tofia le Komesina o Sulufaiga e tusa ai ma taiala o filifiliga ma tofiga ma isi tuutuuga ma aiaiga o galuega ua aiaia e le Tulafono.

(3) O le Komesina o Sulufaiga:

(a) o le a tofia mo le ono (6) tausaga; ma

(b) e agavaa mo le toe tofiaina; ma

(c) i le muta ai o le vaitaimi i le tofi, e faaauau pea i le tofi seia toe tofia po o ua tauaveina e se tagata e soloai ane i le tofi, o galuega tauave o le tofiga.

(4) O le totogi, alauni ma isi faamanuiaga mo le Komesina o Sulufaiga:

(a) o le a fuafuaina e Tulafono; ma

(b) o le a totogiina mai tupe o le Faaputugatupe a le Malo, e aunoa ma nisi tupe e toe faatatauina, e ese ai i lo lenei faafuaiupu; ma

(c) o le a lē tatau ona faaitiitia, a o faagasolo le vaitaimi i le tofi o le Komesina o Sulufaiga, vagana ai ua avea ma vaega o se faaitiitiga lautele o totogi ua faatatauina i se tulaga talafeagai i tagata uma, o latou totogi e fuafuaina e Tulafono.

(5) E mafai ona faatulaiese le Komesina o Sulufaiga mai le tofi e tusa ai o ni mafuaaga ma taulumaga ua aiaia e Tulafono.

82B. Galuega Tauave a le Komesina o Sulufaiga - O galuega tauave nei a le Komesina o Sulufaiga:

- (a) ia tauaveina galuega tauave e faasino i le uunaia o pulega Malo lelei i pulega faafoe o galuega a le Malo ua aiaia e Tulafono; ma
- (b) ia tauaveina galuega tauave e faasino i aia tatau faale-tagata soifua o aiaia e Tulafono; ma
- (c) ia tauaveina so o se isi lava galuega tauave ua aiaia e Tulafono.”.

10. Ua teuteuina le Mataupu 83 - Mo le Mataupu 83(I) o le Faavae, ia suia e faapea:

“(I) sui o le nuu;”.

11. Ua soloia le Faamatalaga Muamua ma le Faamatalaga Lona Lua - Ua soloia le Faamatalaga Muamua ma le Faamatalaga Lona Lua o le Faavae.

12. Teuteuga lautele - I totonu o le Faavae:

- (a) mo le upu “Ana” i le parakalafa 1 o le Faatomuaga, ia suia i upu “Tulafono a le Atua”;
- (b) mo le upu “lana”, ia suia i upu “lana, (alii po o tamaitai)”;
- (c) mo le upu “ia”, ia suia i upu “alii po o tamaitai”;
- (d) mo upu “o ia lava”, ia suia i upu “ia lava (alii po o tamaitai)”;
- (e) so o se faasinomaga i “tagata palota taitoatasi” (po o sona suiga tau le gagana) ia suia i le “itumalo o nuu i le taulaga” (po o sona suiga tau le gagana).

13. Teuteuga faatupulaia-(1) Ua soloia fuaiupu 7, 8(2) ma le 10 o le Tulafono o le Komesina o Sulufaiga (*Ombudsman*) 2013.

(2) I totonu o so o se isi lava tulafono:

- (a) mo “Pulenu’u”, ia suia i upu “sui o le nuu”; ma

- (b) mo so o se faasinomaga i le upu “filifiliga” (e aofia ai isi suiga uma tau le gagana) o Le Ao o le Malo, ia suia i le upu “tofiaina” (e aofia ai isi suiga uma tau le gagana).

**O le Tulafono o Teuteuga o le Faavae 2015
o lo o faafoeina e le Ofisa o le Loia Sili.**

**Lolomiina e le Failautusi o le Fono Aoaofaitulafono,
i le pule a le Fono Aoaofaitulafono.**